



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

2477^{-е ЗАСЕДАНИЕ}
13 СЕНТЯБРЯ 1983 ГОДА

ТРИДЦАТЬ ВОСЬМОЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2477)	1
Утверждение повестки дня	1
Письмо заместителя министра иностранных дел Никарагуа от 12 сентября 1983 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/15975)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

2477-е ЗАСЕДАНИЕ

Вторник, 13 сентября 1983 года, 10 час. 30 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Ноэль Дж. СИНКЛЕР
(Гайана).

Присутствуют представители следующих государств: Гайаны, Заира, Зимбабве, Иордании, Китая, Мальты, Нидерландов, Никарагуа, Пакистана, Польши, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Того, Франции.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/2477)

1. Утверждение повестки дня.
2. Письмо заместителя министра иностранных дел Никарагуа от 12 сентября 1983 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/15975).

Заседание открывается в 11 час. 40 мин.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Письмо заместителя министра иностранных дел Никарагуа от 12 сентября 1983 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/15975)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Совет собрался сегодня в ответ на просьбу, содержащуюся в письме заместителя министра иностранных дел Никарагуа в Совете Безопасности от 12 сентября 1983 года на имя Председателя Совета [S/15975].
2. Я хотел бы обратить внимание членов Совета на следующие дополнительные документы: документ S/15979, также содержащий текст письма заместителя министра иностранных дел Никарагуа от 12 сентября 1983 года на имя Председателя Совета Безопасности, и документ S/15980, содержащий текст письма представителя Гондураса от 12 сентября 1983 года на имя Председателя Совета Безопасности.
3. Г-н ТИНОКО ФОНСЕКА (Никарагуа) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, я вновь имею честь передать вам поздравления моей делегации и правительства по случаю занятия вами поста Председателя Совета в этом месяце. Ваши способности и дипломатический опыт, без сомнения, по-

зволят вам, проявляя мудрость, должным образом руководить работой Совета.

4. Никарагуа вновь вынуждена обратиться к Совету, для того чтобы предупредить международное сообщество и сам Совет об угрозе эскалации агрессии, которой наша страна подвергается вот уже в течение нескольких недель. В последние дни имели место новые непрекращающиеся скоординированные акты агрессии. Их характер и масштабы вызывают серьезную озабоченность, поскольку свидетельствуют о том, что размеры помощи сомосовским группам и наемникам, подерживаемым администрацией Соединенных Штатов, возрастают.

5. Мы не собираемся здесь давать исчерпывающий перечень последних нападений и нарушений наших границ в течение последнего месяца. С момента последнего заседания Совета с участием Никарагуа произошли сотни таких случаев. Однако необходимо упомянуть о некоторых особенно вызывающих случаях, имевших место в течение последней недели, которые ясно указывают на то, что контрреволюционные группы снабжаются огромным количеством современной боевой техники.

6. На рассвете 8 сентября этого года самолет «Сесна-404» подверг бомбардировке международный аэропорт имени Агусто Сесара Сандино в Манагуа и объекты сандинистских ВВС. Одновременно другой самолет контрреволюционных сил бомбил жилой район с целью уничтожить там резиденцию министра иностранных дел Мигеля д'Эското Брокмана. В первом налете были сброшены две 500-фунтовые бомбы производства Соединенных Штатов. В результате были ранены трое служащих сандинистских военно-воздушных сил, а один студент по имени Мигель Эрвин Гарсия в возрасте 21 года, работавший в таможене аэропорта, скончался из-за полученных во время бомбежки ожогов. Самолет был сбит силами национальной противовоздушной обороны; оба члена экипажа погибли. Найденная документация свидетельствует, что один из них — Агустин Роман Мардьяга — был сомосовцем, получившим убежище в Соединенных Штатах. Позже мы предоставим более подробную информацию о нем. Во время второго налета была сброшена бомба, подобная тем, которые были сброшены во время первого налета, то есть также производства Соединенных Штатов. Она упала в районе Центральноамери-

канского колледжа — частной школы, в которой преподают иезуиты и где учатся свыше 1500 детей. К счастью, был нанесен лишь материальный ущерб — разбитые лампы и окна в колледже и примерно в десяти никарагуанских домах, расположенных вокруг колледжа. Человеческих жертв не было.

7. На следующий день, 9 сентября, в 5 час. 30 мин. два самолета типа Т-28 с маскировочной окраской, вторглись из воздушного пространства Гондураса в наше национальное воздушное пространство и атаковали порт Коринто, самый важный порт Никарагуа на побережье Тихого океана. Было сброшено четыре бомбы большой мощности. В данном случае целью налета были мост стратегического значения, доки и цистерны с горючим в порту. Национальная противовоздушная оборона незамедлительно среагировала и помешала самолету свободно маневрировать, в результате чего удалось предотвратить попадания бомб непосредственно в намеченные цели. Однако некоторые цистерны с горючим, содержащие воспламеняющиеся жидкости, в частности метил-кетон и гексан, были повреждены осколками, в результате чего образовалась течь, которая привела к необходимости эвакуации более чем 5000 гражданских лиц, проживающих в Коринто, из-за угрожавшей им опасности. Один из самолетов был подбит силами национальной противовоздушной обороны и скрылся в южном направлении. Другой самолет направился в сторону воздушного пространства Гондураса.

8. В тот же самый день, 9 сентября, в 15 час. 00 мин. самолет, тип которого не удалось определить, незаконно вторгся из воздушного пространства Коста-Рики в воздушное пространство Никарагуа в районе Больсильо и острова Ла-Хуана, департамент Рио-Сан-Хуан. Он осуществлял маневры, поддерживая нападение контрреволюционеров, в четырех километрах от границы с Коста-Рикой; этот самолет был сбит артиллерийскими ракетами сил противовоздушной обороны сандинистской народной армии.

9. В тот же самый день, 9 сентября, в 19 час. 00 мин. три самолета вновь вторглись из воздушного пространства Коста-Рики в воздушное пространство Никарагуа и попытались осуществить нападение на военное подразделение Кибальса, департамент Ривас. Силы национальной противовоздушной обороны вновь отбили нападение и заставили самолеты вернуться обратно.

10. В тот же самый день два самолета типа Т-33 вторглись из воздушного пространства Гондураса в воздушное пространство Никарагуа в департаменте Матагальпа с разведывательными целями.

11. Правительство Никарагуа убеждено в том, что эта контрреволюционная деятельность, ведущаяся с территории Коста-Рики, не находит поддержки со стороны правительства этой страны. Благодаря частым диалогам, а также конструктивным и прочным связям наши два правительст-

ва пытаются найти способы предотвращения подобных инцидентов.

12. Принимая во внимание все вышесказанное, можно заключить, что военные действия осуществляются с Севера и Юга, а это свидетельствует о их координации со стороны Центрального разведывательного управления Соединенных Штатов (ЦРУ). Оно руководит всей контрреволюционной деятельностью против Никарагуа и координирует действия сомосовских гвардейцев так называемых «демократических сил Никарагуа», чьи базы расположены в Гондурасе, и сил контрреволюционеров и наемников, действующих на южной границе.

13. Мы поражены тем фактом, что гражданские и военные объекты, о которых мы упоминали, были названы в числе важнейших в анализе и оценках, обнародованных президентом Соединенных Штатов г-ном Рональдом Рейганом. Одним из таких гражданских объектов является открытый для всеобщего пользования международный аэропорт Агусто Сесара Сандино. Этот аэропорт был использован и президентом Рейганом 23 марта 1983 года в его шоу, во время которого он представил ряд фотографий, демонстрируя, что в гражданском аэропорту якобы находилась необычная военная установка. Для того чтобы обнаружить, что имеется в нашем международном аэропорту, не нужны ни спутники, ни АВАКСы, ни какие-либо другие особые самолеты-шпионы, подобные тем, которые используются администрацией Рейгана для незаконных действий в нашем воздушном пространстве. Мы подчеркиваем, что представленные президентом Рейганом в качестве опасного оружия противовоздушные установки на фотографиях действительно используются по назначению — для защиты от нападений самолетов, направляемых из Соединенных Штатов. Достаточно только прибыть в международный аэропорт Сандино любым международным рейсом, чтобы убедиться в том, что там нет ничего другого, способного вызывать опасения президента Рейгана.

14. Говоря об этих незаконных полетах, следует отметить, что народ Коста-Рики на прошлой неделе обратился с жалобой по поводу очень сильного шума, производимого американскими самолетами-шпионами в момент перехода ими звукового барьера над Коста-Рикой.

15. Другой объект этих нападений — порт Коринто — является в соответствии с военными расчетами президента Соединенных Штатов, представленными им на конференции 23 марта, портом, куда поступает военное оборудование, что, согласно заявлению президента, представляет опасность для региона.

16. Учитывая все эти факты, очевидно, можно утверждать, что эти нападения непосредственно связаны с указанными невероятными обвинениями?

17. Обеспокоенность усиливается, когда мы принимаем во внимание, что помимо открытой поддержки администрацией Рейгана преступных сил так называемого никарагуанского демократического фронта, существует также и сговор между этим правительством и контрреволюционными силами, действующими на юге.

18. Позвольте напомнить, что несколько месяцев назад контрреволюционные силы, действующие на юге, обратились с драматическим призывом к администрации Рейгана поддержать их военные операции против Сандинистской народной революции, то есть предоставить им средства, оружие, оказать помощь в подготовке персонала, поскольку, по их словам, в противном случае они будут вынуждены отказаться от своей деятельности. Короче, либо Соединенные Штаты окажут им широкую поддержку, подобную той, которую они оказывают контрреволюционерам, действующим на севере, либо они прекратят свою деятельность. Вскоре после этого контрреволюционеры, действующие вдоль южной границы, начали вновь осуществлять свою деятельность. По всей видимости, они получили более значительные и более совершенные средства для проведения своих контрреволюционных операций, включая средства укрепления военно-воздушных сил. Все это свидетельствует о том, что помощь, затребованная у Вашингтона, была оказана быстро и эффективно.

19. В газете «Майами геральд» от 9 сентября 1983 года сообщается о том, что таинственные пожертвования — предположительно от ЦРУ — активизировали деятельность контрреволюционных групп вдоль южной границы. Одного из руководителей контрреволюционной группы APDE (революционно-демократический альянс) спросили об источнике этих пожертвований. По его мнению, они сделаны ЦРУ. Тот же самый контрреволюционный руководитель признает, что, согласно сообщению журнала «Нью-Йорк мэгэзин» от 12 сентября 1983 года, половина ежемесячных средств, выделяемых на содержание контрреволюционного руководства на юге, то есть примерно 450 000 долл. США, предоставляется разведывательными органами Соединенных Штатов. Кем же другим, как не вездесущим ЦРУ?

20. Деньги, поступающие из карманов североамериканских налогоплательщиков через бюджет ЦРУ и его программу деятельности против никарагуанской революции, используются не только для попыток уничтожить революцию и свергнуть правительство, но также для того, чтобы терроризировать наш народ и навлечь на него еще большие страдания. В Никарагуа деньги североамериканских налогоплательщиков используются для того, чтобы осуществлять покушения на учителей, убивать крестьянские семьи, перерезая людям горло; именно таким образом были убиты 3 сентября 1983 года 18 крестьян из района Вайа (Рио-Бланко, департамент Матагальпа). Эти деньги используются для того, чтобы терроризи-

ровать население приграничных районов. На эти деньги приобретаются самолеты всевозможных типов, которые используются для бомбардировки гражданских объектов, например, в окрестностях Вилья Фонтана в Манагуа. В ходе этой бомбардировки 8 сентября подвергалась опасности жизнь тысяч студентов Центральноамериканского колледжа и тысяч местных жителей. То же произошло и в Коринто, где под угрозой была жизнь не только пяти тысяч местных жителей, но и сотен портовых грузчиков, которые в это время находились на работе. Могло произойти массовое убийство.

21. Терроризм в Никарагуа, как избирательный, так и без разбора, означает то, что должностные лица администрации Соединенных Штатов называют «давлением», политикой «оказания давления на Никарагуа», которая, по словам тех же должностных лиц, приносит плоды — смерть и террор.

22. Ответственность правительства Соединенных Штатов за эти агрессивные действия совершенно очевидна. Представители самого этого правительства признают это без малейших колебаний. Я приведу один из свежих примеров, обратив внимание Совета Безопасности на высказывание президента Рейгана на пресс-конференции, состоявшейся 21 июля 1983 года, суть которого в том, что чрезвычайно трудно обеспечить мир в Центральной Америке до тех пор, пока у власти в Никарагуа находится сандинистское правительство. Интересно также напомнить о заявлении американского дипломата, в котором нашли отражение подлинные чувства этого американского руководителя, когда он сказал представителю еженедельника «Ньюсуик» Бет Ниссен о том, что сандинисты могли бы порадовать Белый дом, только лишь пустив пулю себе в лоб. В таком же духе были выдержаны заявления министра обороны Соединенных Штатов Каспара Уайнбергера, который подтвердил в ходе своего недавнего визита в Центральную Америку, что нынешняя агрессивная политика Соединенных Штатов представляет собой «верный путь» и, добавил он, «мы не должны на этом останавливаться».

23. В подтверждение всему этому газета «Нью-Йорк таймс» от 12 сентября в статье, помеченной «Вашингтон, 11 сентября», сообщает о том, что Фред С. Икле, заместитель министра обороны по политическим вопросам и третье по значимости должностное лицо в Пентагоне, выступая в Совете по иностранным делам в Балтиморе, охарактеризовал позицию администрации в отношении никарагуанского правительства и революции следующим образом: «Мы должны не допустить укрепления сандинистского режима в Никарагуа, который может стать источником мятежа».

24. В сегодняшнем номере газеты «Вашингтон пост» на странице A12 помещена статья «Военная победа в Центральной Америке — это необходимость», в которой приводится заявление, сделанное вчера г-ном Фредом С. Икле, и сказано:

«Фред С. Икле, третье по значимости должностное лицо в министерстве обороны, вчера вечером призвал к тому, чтобы добиться победы в Центральной Америке военным путем, сославшись на то, что сами по себе переговоры не могут решить нынешних конфликтов в этом регионе...

...В дополнение к стремлению расширить военную и экономическую помощь Сальвадору и повстанческому движению правых в Никарагуа администрация Рейгана приняла решение увеличить в 11 раз число американских военнослужащих в Сальвадоре» *.

В этой статье приводится следующее высказывание г-на Икле:

«Скажу со всей ясностью, — продолжал Икле, — мы не желаем, чтобы наши друзья потерпели военное поражение. Мы не стремимся к военному застою. Мы хотим, чтобы силы демократии победили».

Далее в ней говорится:

«Икле призвал по-прежнему оказывать тайную помощь «силам демократического сопротивления в Никарагуа». Он сказал, что любые действия иного рода могут «превратить Никарагуа в опорный пункт, из которого можно будет без всяких опасений совершать нападения на другие центральноамериканские страны, но в котором не смогут действовать проамериканские силы».

Устойчивое положение в Никарагуа, которому ничто не угрожает, напротив, может вынудить Соединенные Штаты к размещению своих войск в соседних странах, «как это делается в Корее и в Западной Германии», — сказал Икле. «Совершенно очевидно, что мы должны не допустить такого раздела Центральной Америки» *.

25. Эти цитаты из выступлений представителя Пентагона г-на Икле ясно отражают политику, которую проводит администрация Соединенных Штатов и которую она собирается по-прежнему проводить, что представляет собой серьезную угрозу миру в Центральной Америке и в Латинской Америке в целом.

26. Эти откровенные заявления, содержащие публичное признание администрацией Рейгана своей ответственности за агрессивные действия против Никарагуа и стремления задушить нашу революцию, сейчас могут быть подтверждены документами, обнаруженными у одного из контрреволюционеров, пилота самолета, сбитого сандинистскими силами противовоздушной обороны во время бомбардировки им международного аэропорта Манагуа. Вид на жительство для иностранца,

разрешение на повторный въезд в Соединенные Штаты, многократные въездные визы, а также разрешение на управление самолетом, которое было выдано в Майами, — эти и другие документы ясно указывают на те возможности и ту поддержку, которые были предоставлены контрреволюционеру Агустину Роману властями Соединенных Штатов всего через несколько недель после его вынужденного отъезда для того, чтобы он мог осуществлять свою контрреволюционную деятельность. Необходимо указать на то, что тысячи никарагуанцев, которые прожили по нескольку лет в Соединенных Штатах, лишь с большим трудом добиваются получения минимума документов и юридического содействия, необходимо для проживания в этой стране.

27. Если мы просмотрим бортовой журнал этого пилота-контрреволюционера, то сразу отметим, что он регулярно совершал полеты из Майами в различные центральноамериканские страны, а также из Майами в другие города Соединенных Штатов на разнообразных транспортных самолетах, включая DC-6 и «Боинг-727». Мы совершенно уверены в том, что этот человек не работал ни в какой коммерческой авиакомпании и что вышеупомянутый самолет, приобретенный на средства ЦРУ для осуществления контрреволюционной деятельности, перевозил оружие и различные боеприпасы, используемые для ведения такой деятельности против Никарагуа. Мы также убеждены, что это то самое оружие и боеприпасы, которые используются для того, чтобы подвергать бомбардировкам наш народ.

28. Для того чтобы Совет Безопасности осознал подлинные масштабы агрессии, постоянно осуществляемой против никарагуанской революции, агрессии, которую беззастенчиво поддерживают Соединенные Штаты, мы считаем целесообразным представить здесь оригиналы некоторых документов, обнаруженных у пилота, самолет которого был сбит в аэропорту Сандино в Манагуа.

29. Перед вами принадлежавшие этому пилоту вид на жительство, а также его свидетельство о социальном страховании — документы, которые стремятся получить тысячи никарагуанцев, проживших в Соединенных Штатах многие месяцы и годы, а этот контрреволюционер получил их всего несколько недель спустя после приезда в Соединенные Штаты. Мы также хотели бы продемонстрировать собравшимся разрешение на повторный въезд в Соединенные Штаты, которое является своего рода паспортом для тех, кому предоставлено убежище в этой стране. В этом документе значится, что его владелец, лицо, которому предоставлено убежище в этой стране, имеет право на получение американских въездных и выездных виз именно для того, чтобы осуществлять контрреволюционную деятельность по приказу ЦРУ.

30. Интересно еще раз обратиться к бортовому журналу пилота сбитого самолета. Если

* Оратор приводит цитату на английском языке.

мы внимательно ознакомимся с перечнем полетов, под которыми стоит подпись контрреволюционера пилота Агустина Романа, то увидим, что он регулярно совершал перелеты из Майами в различные центральноамериканские и латиноамериканские города, несомненно, для того, чтобы поддерживать связь с сетью ЦРУ в целях свержения никарагуанского правительства.

31. Так, например, мы видим, что совершались полеты на DC-6 и «Боинг-727», то есть на всевозможных самолетах, из Майами в латиноамериканские города. 17 июня, например, он прилетел на самолете DC-6 номер 666P из Майами в Панаму; 18 декабря на том же самолете DC-6 номер 666P он вернулся из Панамы в Майами; 25 июня на том же самолете DC-6 номер 666P он совершил полет из Майами в Сальвадор; 26 июня на том же самолете DC-6 он вернулся из Сальвадора в Майами; 28 июня на самолете «Боинг-727» номер D18AL он прилетел из Майами в аэропорт Дж. Ф. Кеннеди в Нью-Йорке; 30 июня, два дня спустя, на том же самолете «Боинг-727» он вернулся из аэропорта Дж. Ф. Кеннеди в Майами, а затем немедленно отправился в Гондурас.

32. Все это представляет собой яркое доказательство той легкости, с которой американские власти предоставляют возможности и самолеты контрреволюционерам, действующим против никарагуанской революции, подвергаящим бомбардировке гражданские объекты и таким образом ставящим под угрозу мир в Центральной Америке. Члены Совета получают всю эту информацию в свое распоряжение, когда будут сделаны фотографии.

33. К сожалению, война по-прежнему занимает центральное место в политике администрации Соединенных Штатов в отношении Центральной Америки и Никарагуа. Они не хотят мира и диалога; они стремятся к тому, чтобы слепо уничтожить стремления народов Центральной Америки к справедливости и национальной независимости. В глазах ультраправой исполнительной власти в этой стране эти стремления представляют собой дерзкие и недопустимые угрозы интересам империи и ее идее господства в этом районе.

34. Примеров и доказательств этого поджигательства войны более чем достаточно; можно привести самые недавние и очень красноречивые примеры. На серьезное и старательно разработанное предложение, выдвинутое президентами Мексики, Венесуэлы, Колумбии и Панамы в Канкуне 17 июля [см. S/15877, приложение] в попытке не допустить распространения военного конфликта на всю Центральную Америку, Соединенные Штаты ответили устной «поддержкой», однако несколько дней спустя их конкретным ответом стала передислокация военно-морского флота к берегам Никарагуа и переброска тысяч солдат морской пехоты в Гондурас вопреки конкретной просьбе упомянутых выше президентов воздер-

жаться от любых мер, которые могли бы усилить напряженность в Центральной Америке.

35. Аналогичным образом 19 июля в ответ на наше серьезное и ответственное предложение из шести пунктов [см. S/15878, приложение], выдвинутое здесь же, в Совете, Соединенные Штаты вновь заявили, на этот раз словами самого президента Рейгана, что оно является «позитивным шагом». Тем не менее неоспоримо, что они продолжали посылать свои суда и тысячи морских пехотинцев для участия в совместных маневрах с Гондурасом. Сегодня, два месяца спустя после того, как было представлено предложение о мире для Центральной Америки, и после того, как президент Рейган высказался о нем как о «позитивном шаге», мы не получили на него никакого ответа, замечания или высказывания.

36. ЦРУ, следуя все той же политике разжигания войны, несмотря на то, что страны Контактской группы и пять центральноамериканских стран встретились 7, 8 и 9 сентября в Панаме и попытались добиться понимания и рядки в Центральной Америке, спровоцировало бомбардировки Манагуа и Коринто, а министр обороны Соединенных Штатов Каспар Уайнбергер посетил Центральную Америку и подчеркнул необходимость продолжения военных действий в качестве основного элемента политики администрации по отношению к Центральной Америке.

37. Пожар, охвативший Центральную Америку в результате этой политики войны и агрессии, представляет собой в нашем регионе горькую реальность. Пока гегемонистские и ультраконсервативные круги нынешней администрации Соединенных Штатов по-прежнему считают, что независимость центральноамериканских республик не совместима с национальными интересами Соединенных Штатов, пока они считают, что стремление этих стран к социальной справедливости внутри страны никак не должно выходить за пределы их собственного восприятия справедливости и социальных взаимоотношений, и пока принцип национальной безопасности Соединенных Штатов по-прежнему рассматривается как принцип, противоречащий естественному устремлению латиноамериканских стран к неприсоединению и политической независимости, эти консервативные круги будут все так же проводить порочную политику и ставить наши народы под серьезную угрозу, создавая ситуации крайней напряженности.

38. Со своей стороны, Никарагуа вновь подтверждает постоянную готовность к диалогу и пониманию с Соединенными Штатами и с еще большими основаниями — с нашими центральноамериканскими братьями.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Желаящих выступить больше нет. Совет Безопасности продолжит рассмотрение этого вопроса.

Заседание закрывается в 12 час. 15 мин.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издавания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу : Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
